



UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG

Département de Français

Departement für Germanistik

Studienplan des Bachelors of Arts

Plan d'études du Bachelor of Arts

Gesamtbereich: Deutsch und Französisch: Zweisprachigkeit und Kulturkontakt (180 ECTS)

Domaine unique: Français et Allemand: Bilinguisme et échange culturel (180 ECTS)

2023

1 Bases légales

Règlement du 8 mars 2018 pour l'obtention du bachelor et du master à la Faculté des lettres et des sciences humaines (dorénavant règlement du 8 mars 2018).

1 Rechtsgrundlagen

Das Reglement vom 8. März 2018 zur Erlangung des Bachelors und des Masters an der Philosophischen Fakultät (fortan als Reglement vom 8. März 2018 abgekürzt).

2 Description du programme

2.1 Généralités

Le programme d'études *Français et Allemand : Bilinguisme et échange culturel* allie l'étude des langues et littératures françaises et allemandes (ci-après *Français* et *Germanistik*) et des unités d'enseignement dédiées au développement d'une meilleure connaissance et compréhension des échanges entre la langue et la culture françaises et allemandes. Il intègre également des enseignements complémentaires pour améliorer les compétences linguistiques dans la langue seconde, c'est-à-dire la langue étrangère (ci-après L2) ainsi qu'une approche didactique de celle-ci. En tant qu'université bilingue, l'Université de Fribourg propose ce programme ancré dans une situation de bilinguisme concrète.

L'offre s'adresse principalement aux étudiant-e-s francophones et germanophones qui souhaitent approfondir leurs compétences linguistiques, littéraires et culturelles dans les deux langues.

La connaissance et l'expérience d'une médiation culturelle et linguistique entre le français et l'allemand représentent aujourd'hui une qualification essentielle au-delà du seul marché du travail suisse.

2 Beschreibung des Programms

2.1 Allgemeines

Das Studienprogramm *Deutsch und Französisch: Zweisprachigkeit und Kulturkontakt* verbindet das Studium der deutschen und französischen Sprache und Literatur (im Folgenden *Germanistik* und *Français*) mit spezifischen Unterrichtseinheiten zur Förderung der Kenntnis und des Verständnisses des Kontakts zwischen deutscher und französischer Sprache und Kultur. Es umfasst zudem eine substantielle Ergänzung zur Förderung der Sprachkompetenzen in der jeweiligen Zweit- bzw. Fremdsprache (im Folgenden L2) einschliesslich eines didaktischen Zugangs zu diesen Sprachen. An der zweisprachigen Universität Freiburg wird das Studium in einer Situation gelebter Zweisprachigkeit angeboten.

Das Angebot richtet sich vor allem an deutschsprachige und französischsprachige Studierende, die ihre sprachlichen, literarischen und kulturellen Kompetenzen in beiden Sprachen vertiefen möchten.

Die Kenntnis und die Erfahrung kultureller und sprachlicher Vermittlung zwischen Deutsch und Französisch sind Schlüsselqualifikationen – nicht nur auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt.

2.2 Structure générale

L'alliance entre le *Français*, la *Germanistik* (Allemand) et le *Plurilinguisme* transmet des connaissances fondamentales en langues et littératures françaises et allemandes. Le programme d'études combine pour cela des offres des départements de *Français*, *Germanistik* ainsi que *Plurilinguisme et didactique des langues étrangères*. Ce programme est offert comme domaine unique et comprend 180 ECTS. Il est conçu de manière flexible afin de s'adapter aux différents niveaux linguistiques des étudiant-e-s.

2.3 Conditions d'admission

L'admission au programme est régie par le règlement actuel concernant l'admission et l'immatriculation à l'Université de Fribourg. Il n'y a pas d'autres exigences spécifiques.

3 Objectifs de formation

Avec le diplôme de bachelor, les étudiant-e-s acquièrent les connaissances de base dans les disciplines philologiques française et allemande. Ils ou elles améliorent leurs compétences en L2 pour atteindre un niveau d'au moins C1. Ils ou elles acquièrent des connaissances de base sur les questions d'apprentissage des langues étrangères, des échanges culturels franco-allemands et du contact linguistique.

Le diplôme de Bachelor permet un accès direct à différents programmes d'études de Master, à savoir les Masters en *Français*, *Germanistik*, *Deutsch als Fremdsprache* (DaF), *Français langue étrangère* (FLE), *Sciences du Plurilinguisme* ou *Littérature générale et comparée*. Ce programme de bachelor suivi par un cursus de Master en *Français* ainsi qu'en *Germanistik* donne accès à une formation pour l'enseignement au niveau du secondaire 2 sans rattrapage.

4 Début et durée des études

Les études peuvent débuter au semestre d'automne (septembre) ou au semestre de printemps (février). Il est conseillé d'opter pour un début d'études au semestre d'automne.

La durée des études est prévue pour 6 semestres à temps plein. La durée maximale des études est de 18 semestres.

5 Langues d'enseignement

Pour l'ensemble des modules, la langue d'enseignement est le français ou l'allemand. Toutes les prestations comme les examens, les exposés et

2.2 Allgemeine Struktur

Die Kombination von *Germanistik* (Deutsch), *Français* und *Mehrsprachigkeitsforschung* vermittelt grundlegende Kenntnisse der deutschen und französischen Sprache und Literatur. Das Studienprogramm verbindet hierfür Angebote der Departemente *Français*, *Germanistik* sowie *Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik*.

Dieses Programm wird als Gesamtbereich angeboten und umfasst 180 ECTS. Um auf die unterschiedlichen sprachlichen Voraussetzungen der Studierenden einzugehen, ist es flexibel gestaltet.

2.3 Zulassungsbedingungen

Die Zulassung zum Studienprogramm regelt das aktuelle Reglement über die Zulassung der Universität Freiburg. Darüber hinaus gibt es keine spezifischen Anforderungen.

3 Ausbildungsziele

Mit dem Abschluss des Bachelors erwerben die Studierenden Grundlagenkenntnisse in den philologischen Fächern Französisch und Germanistik. Sie verbessern die Kompetenzen in der L2 auf ein Niveau von mindestens C1. Sie erwerben Grundkenntnisse in Themen des Fremdspracherwerbs, des deutsch-französischen Kulturaustauschs und des Sprachkontakts.

Das Bachelor-Diplom bietet direkten Anschluss an verschiedene Masterstudienprogramme, namentlich Master in *Germanistik*, *Français*, *Deutsch als Fremdsprache* (DaF), *Français langue étrangère* (FLE), *Mehrsprachigkeitsforschung* oder *Allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft*. Mit einem anschliessenden Master in *Germanistik* sowie *Français* eröffnet dieses Programm den Zugang zur Lehrerinnen- und Lehrerausbildung auf der Sekundarstufe 2 ohne Zusatzanforderungen.

4 Beginn und Dauer des Studiums

Das Studium kann im Herbstsemester (September) oder im Frühlingsemester (Februar) aufgenommen werden. Ein Beginn im Herbstsemester wird empfohlen.

Die Studiendauer ist auf 6 Semester Vollzeitstudium ausgelegt. Die maximale Studiendauer beträgt 18 Semester.

5 Unterrichtssprachen

Der Unterricht erfolgt in allen Modulen entweder in deutscher oder französischer Sprache. Sämtliche

les travaux de séminaire doivent être fournies en allemand ou en français. La langue de discussion et d'enseignement utilisée dans le cadre des cours est fixée par les domaines d'études et/ou les enseignant-e-s.

Un module de 15 ECTS est disponible pour l'amélioration des compétences dans la L2.

Leistungen wie Prüfungen, Referate und Seminararbeiten sind in deutscher oder französischer Sprache zu erbringen. Die Sprache für Diskussionen über und innerhalb der Unterrichtseinheiten wird jeweils durch die Fachbereiche und/oder die Dozierenden festgelegt. Für die Verbesserung der Kompetenzen in der L2 steht ein Modul im Umfang von 15 ECTS zur Verfügung.

6 Organisation générale

Le programme d'études *Français et Allemand : Bilinguisme et échange culturel* s'articule en trois parties thématiques :

60 ECTS <i>Sprache, Kultur und Didaktik der L2/</i> <i>Langue, culture et didactique de la L2</i>	60 ECTS <i>Français</i>	60 ECTS <i>Germanistik</i>
---	-----------------------------------	--------------------------------------

1. La partie thématique *Langue, culture et didactique de la L2* (60 ECTS) est composée de 4 modules à 15 ECTS proposant une introduction aux enjeux fondamentaux de l'échange culturel et linguistique, du bilinguisme et de la didactique des langues étrangères (Français langue étrangère (FLE) et Deutsch als Fremdsprache (DaF)). Les modules incluent aussi des unités d'enseignement dédiées à l'amélioration des compétences linguistiques en L2. (Voir chapitre 7.1)
2. La partie thématique *Français* (60 ECTS) est composée de 4 modules à 15 ECTS permettant l'acquisition des connaissances de base en langue et littérature françaises. (Voir chapitre 7.2)
3. La partie thématique *Germanistik* (60 ECTS) est composée de 5 modules à 12 ECTS permettant l'acquisition des connaissances de base en langue et littérature allemandes. (Voir chapitre 7.3)

Il est conseillé de commencer par le module *Enjeux de l'échange linguistique et culturel* (dans la partie thématique *Langue, culture et didactique de la L2*) et de mettre l'accent sur le renforcement des compétences linguistiques durant la première année (module *Compétence L2*). (Voir chapitre 7.1)

Pendant la deuxième année, il est fortement conseillé de suivre un semestre d'étude dans une université dans l'espace linguistique de la L2, si possible à l'étranger. Pour la préparation de l'échange, prenez contact avec le ou la responsable du programme (resp. les enseignant-e-s du module *Enjeux de l'échange linguistique et culturel*).

6 Allgemeine Organisation

Das Studienprogramm *Deutsch und Französisch. Zweisprachigkeit und Kulturkontakt* ist in drei thematische Teile gegliedert:

1. Der thematische Teil *Kultur, Sprache und Didaktik der L2* (60 ECTS) besteht aus 4 Modulen à 15 ECTS mit Einführungen in Grundfragen des Sprach- und Kulturkontakts, der Zweisprachigkeit, der Fremdsprachendidaktik (Deutsch als Fremdsprache (DaF) und Français langue étrangère (FLE)) sowie mit spezifischen Unterrichtseinheiten zur Förderung der Sprachkompetenzen im Bereich der L2. (Siehe Kapitel 7.1)
2. Der thematische Teil *Français* (60 ECTS) besteht aus 4 Modulen à 15 ECTS zur Grundausbildung im Studium der französischen Sprache und Literatur. (Siehe Kapitel 7.2)
3. Der thematische Teil *Germanistik* (60 ECTS) besteht aus 5 Modulen à 12 ECTS zur Grundausbildung im Studium der deutschen Sprache und Literatur. (Siehe Kapitel 7.3)

Es wird empfohlen, im ersten Jahr mit dem Modul *Fragen des Sprach- und Kulturkontakts* zu beginnen (im thematischen Teil *Kultur, Sprache und Didaktik der L2*) und einen Schwerpunkt auf den Ausbau der Sprachkompetenz in der L2 zu legen (Modul *Kompetenz L2*). (Siehe Kapitel 7.1)

Im zweiten Jahr wird nachdrücklich empfohlen, das Studium für ein Semester an einer Partner-Universität im Sprachraum der L2, wenn möglich im Ausland, zu besuchen. Für die Planung des Austauschs nehmen Sie Kontakt mit den Verantwortlichen des Studienprogramms auf (das sind üblicherweise die Dozierenden des Moduls *Fragen des Sprach- und Kulturkontakts*).

7 Description des modules

Les différentes unités d'enseignement occupent en règle générale deux heures hebdomadaires par semestre. Les cours magistraux (C/V) présentent les questions et méthodes centrales principalement sous la forme d'un enseignement frontal. Les séminaires (S) et les colloques (Coll.) sont conçus de façon à encourager le dialogue didactique. Les exercices (E/Ü) visent à approfondir les compétences de manière autonome. Les travaux écrits (T/A) sont également rédigés de manière autonome sous la direction d'enseignant-e-s.

7 Beschreibung der Module

Die verschiedenen Unterrichtseinheiten beanspruchen in der Regel zwei Semesterwochenstunden. Vorlesungen (V/C) stellen zentrale Fragestellungen und Methoden überwiegend in der Form von Frontalunterricht dar. Seminare (S) und Kolloquien (Coll.) sind auf ein Lehrgespräch ausgelegt. Übungen (Ü/E) zielen auf die selbständige Vertiefung von Fertigkeiten. Auch schriftliche Seminararbeiten (A/T) werden selbständig unter Anleitung von Dozierenden verfasst.

60 ECTS <i>Sprache, Kultur und Didaktik der L2/Langue, culture et didactique de la L2</i>	60 ECTS <i>Français</i>	60 ECTS <i>Germanistik</i>
15 ECTS <i>Fragen des Sprach- und Kulturkontakts/Enjeux de l'échange linguistique et culturel</i>	15 ECTS Introduction: Littérature moderne et contemporaine (XIXe-XXIe siècles)	12 ECTS <i>Grundlagenmodul</i>
15 ECTS a) <i>Didactique des langues étrangères</i> (FLE et DaF) oder/ou b) <i>Fremdsprachendidaktik</i> (DaF und FLE)	15 ECTS <i>Introduction: Linguistique française</i>	12 ECTS <i>Aufbaumodul Germanistische Linguistik</i>
15 ECTS <i>Kompetenz L2</i> oder/ou <i>Compétence L2</i>	15 ECTS <i>Littérature du Moyen Âge à l'époque classique</i>	12 ECTS <i>Aufbaumodul Germanistische Mediävistik</i>
15 ECTS <i>Softskills</i> (Unterrichtseinheiten in L2 oder zweisprachig / Unités d'enseignement suivies en L2 ou en bilingue)	15 ECTS <i>Analyses littéraires et linguistiques</i>	12 ECTS <i>Aufbaumodul Neuere deutschsprachige Literatur</i>
		12 ECTS <i>Historisches Modul</i>

7.1 Descriptif général des modules ***Langue, culture et didactique de la L2***

L'objectif de ces modules est de permettre l'approfondissement des connaissances de la L2 ainsi que des compétences interculturelles. Les modules comprennent des cours de langue de niveau avancé durant la première année, ainsi que des enseignements permettant la réflexion sur la langue, dans une approche didactique de la L2 et une approche de l'échange linguistique et culturel.

7.1 Allgemeine Beschreibung der Module ***Sprache, Kultur und Didaktik der L2***

Ziel dieser Module ist es, Kenntnisse der L2 zu erweitern sowie fremd- bzw. zweitsprachliche und (inter-) kulturelle Kompetenzen auszubauen. Die Module umfassen im ersten Jahr Sprachkurse auf fortgeschrittenem Niveau sowie Unterrichtseinheiten, die zur vertieften Reflexion über Sprache und Kultur der L2 beitragen aufgrund einer Auseinandersetzung mit dem Sprach- und Kulturkontakt sowie Einblicke in die L2-Didaktik.

7.1.1 Module *Enjeux de l'échange linguistique et culturel* (15 ECTS)

Contenu et objectifs pédagogiques: Le *Colloque* en 2 semestres propose aux étudiant-e-s une introduction aux enjeux de l'échange linguistique et culturel au moyen de situations, de textes et d'exemples concrets. Ce colloque sert aussi à mettre en place et à accompagner les exercices bilingues d'*apprentissage en tandem*, dans le cadre desquels les thèmes du colloque sont approfondis à partir de travaux pratiques (p.ex. traductions). Le séminaire *Enjeux de l'échange linguistique et culturel* approfondit une problématique ou un exemple lié à ce genre de questionnement; il peut le cas échéant être offert en collaboration avec d'autres départements.

Evaluation: L'évaluation se fait en principe dans la langue cible L2. La note du module est calculée sur la base de la moyenne arithmétique des prestations notées.

7.1.1 Modul *Fragen des Sprach- und Kulturkontakts* (15 ECTS)

Inhalt und Lernziele: Das zweisemestrige *Kolloquium* hat zum Ziel, die Studierenden in die Problematiken des Sprach- und Kulturkontakts Deutsch/Französisch anhand von konkreten Beispielen, Texten und Situationen einzuführen. Ebenso dient dieses Kolloquium der Vorbereitung und Begleitung der zweisprachigen *Übungen im Tandem*, in denen die Themen des Kolloquiums anhand praktischer Arbeiten vertieft werden (bspw. Übersetzungen). Das Seminar *Sprach- und Kulturkontakt deutsch / französisch* vertieft eine Fragestellung oder ein Beispiel des Gegenstandsbereichs, gegebenenfalls wird dieses Seminar durch Angebote anderer Fachbereiche komplettiert.

Evaluation: Die Evaluation findet im Prinzip in der Zielsprache L2 statt. Die Modulnote errechnet sich aus dem Durchschnitt der benoteten Leistungen im Modul.

Module : <i>Enjeux de l'échange linguistique et culturel/Fragen des Sprach- und Kulturkontakts</i> (15 ECTS)			
Typ/Type	Unité d'enseignement/Unterrichtseinheit	ECTS	Evaluation
Coll I + II*	Colloque <i>Enjeux de l'échange linguistique et culturel</i> I + II Kolloquium <i>Fragen des Sprach- und Kulturkontakts</i> I + II	3 + 3	Contrôle continu, travail écrit final noté
S + T/A	Echange linguistique et culturel allemand/français Sprach- und Kulturkontakt deutsch/französisch	6	Exposé + travail écrit noté
E/Ü	Apprentissage en tandem Übungen im Tandem	3	Dossier, réussi/échec resp. bestanden/nicht- bestanden
		15 ECTS	

* A lieu pendant deux semestres toute les deux semaines / Findet zwei Semester lang alle zwei Wochen statt.

7.1.2 Module *Didactique des langues étrangères* ou *Fremdsprachendidaktik* (15 ECTS)

Contenu et objectifs pédagogiques: Dans le cadre de ce module, placé sous la responsabilité du Département de *plurilinguisme et didactique des langues étrangères*, les étudiants-e-s acquièrent les notions de base de l'enseignement des langues étrangères ainsi que les compétences scientifiques fondamentales pour pouvoir prendre des décisions méthodiques et didactiques dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères. L'accent est mis, soit sur *Deutsch als Fremdsprache* (DaF), soit sur *Français langue étrangère* (FLE).

Deux critères peuvent guider les étudiant-e-s dans leur choix:

(1) Le choix du module peut dépendre des compétences de langue: la personne qui suit des cours de langue en français (L2) choisit alors le module avec une orientation (a) *Didactique des langues étrangères* celle qui suit des cours en allemand (L2), choisit le module avec une orientation (b) *Fremdsprachendidaktik*.

(2) Le choix du module peut dépendre des perspectives professionnelles. Dans ce sens, le choix du module (b) *Fremdsprachendidaktik* est recommandé si on se destine à l'enseignement de l'allemand comme langue étrangère p.ex. en Suisse romande, et celui de la (a) *Didactique des langues étrangères* si on a l'intention d'enseigner le français comme langue étrangère p.ex. en Suisse alémanique. La perspective de la didactique des langues étrangères est également pertinente dans la langue maternelle en rapport avec Deutsch als Zweitsprache (DaZ) ou le Français langue seconde (FLS).

Evaluation: La note du module est calculée sur la base de la moyenne arithmétique des prestations notées.

7.1.2 Modul *Didactique des langues étrangères* oder *Fremdsprachendidaktik* (15 ECTS)

Inhalt und Lernziele: In diesem vom Departement *Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik* verantworteten Modul lernen die Studierenden die wichtigsten Grundbegriffe und Konzepte für den Fremdsprachenunterricht kennen und erwerben grundlegende fachwissenschaftliche Kompetenzen, um methodisch-didaktische Entscheidungen des Fremdsprachenunterrichts treffen und reflektieren zu können. Dabei wird ein Schwerpunkt entweder auf *Deutsch als Fremdsprache* (DaF) oder auf *Français langue étrangère* (FLE) gelegt.

Zwei Kriterien können die Wahl des Moduls leiten:

(1) Die Wahl des Moduls kann sich nach den Sprachkompetenzen richten: Wer Sprachkurse in Französisch (L2) besucht, wählt das Modul mit dem Schwerpunkt (a) *Didactique des langues étrangères*; wer Sprachkurse in Deutsch (L2) besucht, belegt das Modul mit dem Schwerpunkt (b) *Fremdsprachendidaktik*.

(2) Die Wahl des Schwerpunkts kann sich nach der Berufsperspektive richten. So empfiehlt sich das Modul (b) *Fremdsprachendidaktik*, wenn beabsichtigt wird, Deutsch als Fremdsprache z. B. in der Westschweiz zu unterrichten. Analog dazu empfiehlt sich die Wahl (a) *Didactique des langues étrangères*, wenn es das Ziel ist, Französisch als Fremdsprache z. B. in der Deutschschweiz zu unterrichten. Die Perspektive des Fremdsprachenunterrichts ist aber auch in der Muttersprache relevant im Zusammenhang mit Deutsch als Zweitsprache (DaZ) bzw. Français langue seconde (FLS).

Evaluation: Die Modulnote errechnet sich aus dem Durchschnitt der benoteten Leistungen im Modul.

Module a: <i>Didactique des langues étrangères</i> (15 ECTS)			
Type	Unité d'enseignement/Unterrichtseinheit	ECTS	Evaluation
C/V	Cours BA/MA: Didactique du FLE/FLS	3	Examen écrit noté
S	Séminaire BA FLE Linguistique appliquée	3	Examen écrit noté
S	Séminaire BA FLE Didactique	3	Examen écrit noté
S	Séminaire BA FLE Interculturel et Littérature	3	Examen écrit noté
S	BA-Seminar Deutsch als Zweitsprache (DaZ)	3	Schriftliches Examen, benotet
		15 ECTS	

Modul b: Fremdsprachdidaktik (15 ECTS)			
Typ	Unité d'enseignement/Unterrichtseinheit	ECTS	Evaluation
C/V*	Vorlesung Grundlagen DaF I: Spracherwerb und Erwerb kultureller Kompetenz	3	Schriftliches Examen, bestanden/nicht-bestanden
C/V*	Vorlesung Grundlagen DaF II: Ziele und Methoden des Fremdsprachenunterrichts	3	Schriftliches Examen, bestanden/nicht-bestanden
S	BA-Seminar Kompetenzen und Kompetenzerfassung	3	Schriftliches Examen, benotet
S	BA-Seminar Kulturwissenschaftliche Ansätze	3	Schriftliches Examen, benotet
C/V	Cours BA/MA FLE	3	Examen écrit noté
		15 ECTS	

* Les cours *Grundlagen DaF I* et *Grundlagen DaF II* sont offerts en alternance. / Die Vorlesungen *Grundlagen DaF I* und *Grundlagen DaF II* wechseln sich jährlich ab.

7.1.3 Module *Compétence L2* (15 ECTS)

Contenu et objectifs pédagogiques: 15 ECTS du cursus sont réservés au développement ciblé des compétences dans la langue seconde L2 (allemand ou français). Par conséquent, ces cours doivent être suivis par les étudiant-e-s dans leur L2 (c'est-à-dire en allemand langue seconde ou étrangère pour les étudiant-e-s inscrit-e-s avec un profil „Français“). Il est obligatoire de valider avec succès des enseignements de langue, crédités par au moins 15 ECTS. Les étudiant-e-s s'informent auprès de la ou le responsable du programme de l'offre des cours, entre autres au Centre de langues et Département de *plurilinguisme et didactique des langues étrangères*, et sur les éventuels tests de niveau.

Aux étudiant-e-s ayant de très bonnes compétences linguistiques tant en allemand qu'en français, on recommande de déposer, dans les trois premières semaines de leurs études, une demande auprès du/de la responsable du programme d'études pour remplacer le contenu de ce module par le deuxième module en *Didactique des langues étrangères (a)* ou en *Fremdsprachendidaktik (b)*. Dans ce cas, ils ou elles remplacent le cours *Didactique du FLE* du module *Didactique des langues étrangères (b)* par un séminaire de BA leur choix parmi les cours de FLE qu'ils ou elles n'ont pas encore suivis.

Evaluation: La note du module est calculée sur la base de la moyenne arithmétique des prestations notées.

7.1.3 Modul *Kompetenz L2* (15 ECTS)

Inhalt und Lernziele: 15 ECTS des Studiums sind zur spezifischen Entwicklung der Kompetenzen in der jeweiligen Zweitsprache L2 Deutsch oder Französisch vorgesehen. Studierende müssen die Kurse in der jeweiligen Zielsprache L2 belegen (d. h. Studierende im Profil Deutsch belegen die Kurse für Französisch als Zweit- bzw. Fremdsprache). In diesem Rahmen sind Sprachlernangebote im Umfang von mindestens 15 ECTS erfolgreich abzuschließen. Über das Kursangebot, unter anderem am Sprachenzentrum und Departement für *Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachdidaktik*, sowie allfällige Einstufungstests informieren sich die Studierenden bei den Verantwortlichen des Studienprogramms.

Studierenden mit sehr guten Sprachkompetenzen in Deutsch und Französisch wird empfohlen, in den ersten drei Wochen des Studiums einen Antrag an die Verantwortlichen des Studienprogramms zu stellen, um das Modul *Kompetenz L2* (7.1.3) durch das zweite vom Studienbereich *Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik* angebotene Modul *Didactique des langues étrangères (a)* oder *Fremdsprachendidaktik (b)* zu ersetzen. In diesem Fall ersetzen sie die Vorlesung *Didactique du FLE* im Modul *Fremdsprachendidaktik (b)* durch ein BA-Seminar ihrer Wahl aus dem Angebot von FLE, das sie noch nicht belegt haben.

Evaluation: Die Modulnote errechnet sich aus dem Durchschnitt der benoteten Leistungen im Modul.

7.1.4 Module Softskills (15 ECTS)

Contenu et objectifs pédagogiques: Les cours „Softskills“ doivent être choisis dans d'autres domaines disciplinaires que ceux décrits dans le présent plan d'études. Ils doivent obligatoirement être suivis dans la langue seconde L2 ou dans un enseignement bilingue.

L'étudiant-e choisira des enseignements « Softskills » dont le contenu lui permet d'élargir ses connaissances linguistiques, culturelles et historiques à partir de la L2. Les modalités d'évaluation sont fixées par les enseignant-e-s ou départements concernés.

Evaluation: La note du module est calculée sur la base de la moyenne arithmétique des prestations notées.

7.1.4 Modul Softskills (15 ECTS)

Inhalt und Lernziele: Sogenannte „Softskills-Kurse“ werden ausserhalb der Studienggebiete des vorliegenden Studienplans belegt. Die Lerninhalte sind notwendigerweise in der Zweitsprache L2 oder in zweisprachigen Unterrichtseinheiten zu belegen.

Softskills-Lehrinhalte sollen zum erweiterten Verständnis von Sprache, Kultur und Geschichte auf der Grundlage der L2 beitragen. Die Form der Evaluation wird von den jeweiligen Dozierenden oder Departemente festgelegt.

Evaluation: Die Modulnote errechnet sich aus dem Durchschnitt der benoteten Leistungen im Modul.

7.2 Descriptif général des modules de français

Les modules de français proposent une large formation de base, tant en *littérature française et francophone* qu'en *linguistique* et en *histoire de la langue*.

Les modules en français du présent plan d'études sont au nombre de 4 à 15 crédits ECTS. 2 modules sont consacrés à la littérature (LT), 1 module à la linguistique (LG) et 1 autre aux analyses littéraires et linguistiques.

Tableau synoptique:

Modules de français		
Modules / Titres	Abréviations des unités d'enseignement	Nombre de crédits ECTS
<i>Introduction: littérature moderne et contemporaine (XIXe- XXle siècles)</i>	LT1 – LT2 – LT3	3 + 6 + 6 15 ECTS
<i>Introduction: linguistique française</i>	LG1 – LG3 – LG4 – LG5	6 + 3 + 3 + 3 15 ECTS
<i>Analyses littéraires et linguistiques</i>	LT4 – LT5 – LT9 – LG8	3 + 3 + 3 + 6 15 ECTS
<i>Littérature du Moyen Âge à l'époque classique</i>	LT14 – LT10 – LT13	3 + 6 + 6 15 ECTS

7.2.1 Introduction: littérature moderne et contemporaine (XIXe-XXle siècles) (15 ECTS)

Module: Introduction: littérature moderne et contemporaine (XIXe-XXle siècles)				
Type	Unité d'enseignement	ECTS	Evaluation	Abréviation
C	Cours d'introduction	3	Examen écrit note	LT1
C	Histoire littéraire XIXe-XXle siècles + lectures	6	Examen écrit noté	LT2
S + T	Séminaire de littérature XIXe-XXle siècles	6	Exposé + travail écrit noté	LT3
		15 ECTS		

Contenu et objectifs pédagogiques: Ce module a un double objectif: permettre aux étudiant-e-s d'élargir et de consolider les connaissances qu'ils ont acquises au niveau secondaire sur l'histoire de la littérature de langue française de la Révolution au début du XXle siècle, grâce à un cours magistral sur cette période (LT2), étayé par une liste d'œuvres fondamentales que chaque étudiant-e devra lire en parallèle. Ces connaissances en litté-

ture moderne et contemporaine sont complétées par un séminaire (LT3) portant sur un auteur, une œuvre, une question spécifique relevant de cette période. D'autre part, les étudiant-e-s se voient proposer dans le Cours d'Introduction (LT1) un panorama des grandes problématiques abordées dans les études littéraires à l'université: les grands débats critiques sur la nature, l'histoire et les fonctions de la littérature, les principales notions qui y sont associées – esthétique, genres, identité – et la place qu'elle occupe dans les humanités, en relation avec les disciplines voisines.

Evaluation: Comme le LT2, le LT1 est validé par un examen écrit et noté, alors que le LT3 est validé par un exposé au cours du semestre et un travail écrit noté d'une quinzaine de pages. [La note du module est calculée sur la base de la moyenne arithmétique des prestations notées.](#)

7.2.2 Introduction: linguistique française (15 ECTS)

Module: Introduction: linguistique française				
Type	Unité d'enseignement	ECTS	Evaluation	Abréviation
C	Introduction à la linguistique + lectures	6	Examen écrit noté	LG1
C	Grammaire de l'énoncé	3	Examen écrit noté	LG3
C	Cohérence textuelle et pragmatique	3	Examen écrit noté	LG4
C	Enonciation et temps verbaux	3	Examen écrit noté	LG5
		15 ECTS		

Contenu et objectifs pédagogiques: Composé de quatre unités d'enseignement, ce module d'introduction a pour objectifs principaux de présenter aux étudiant-e-s les grands courants de la linguistique française du XXe siècle et de les familiariser avec une approche descriptive et critique des faits de langue (LG1); d'aborder la façon dont les règles syntaxiques construisent les énoncés dans leur variété (LG3); d'initier aux questions touchant à la linguistique textuelle et à la pragmatique (LG4); de proposer une ouverture sur la théorie de l'énonciation ainsi qu'une approche critique de l'emploi des temps verbaux (LG5).

L'ensemble de ces cours, qui proposent une approche de la langue en tant que système, permettra aux étudiant-e-s de consolider leur savoir grammatical et d'acquérir des connaissances sur les notions de base de la linguistique et de ses outils d'analyse. Les compétences acquises seront utiles pour comprendre le fonctionnement des phénomènes linguistiques rencontrés dans la diversité des textes et pour décrire leurs effets de sens.

Evaluation: Le LG1 est validé par un examen écrit (noté) fondé sur les éléments théoriques présentés en cours et sur une liste de lectures complémentaires. Les LG2, LG3 et LG4 sont validés chacun par un examen écrit (noté) fondé sur les éléments théoriques présentés en cours. [La note du module est calculée sur la base de la moyenne arithmétique des prestations notées.](#)

7.2.3 Analyses littéraires et linguistiques (15 ECTS)

Module: Analyses littéraires et linguistiques				
Type	Unité d'enseignement	ECTS	Evaluation	Abréviation
C	Cours d'analyse littéraire	3	Examen écrit noté	LT4
E	Exercices d'analyse littéraire	3	Contrôle continu + Examen écrit noté	LT5
C	Intertextes de la littérature française	3	Examen écrit noté	LT9
S + T	Analyses linguistiques (domaine II)	6	Exposé + travail écrit noté	LG8
		15 ECTS		

Contenu et objectifs pédagogiques: Ce module se fixe pour objectif l'acquisition des méthodes d'analyse nécessaires à l'étude des textes de la littérature française.

Un cours (LT4), accompagné d'un atelier d'exercices (LT5) avec lequel il est coordonné, permet d'acquérir les bases de l'analyse littéraire. La connaissance des œuvres majeures de la littérature mondiale, nécessaire à la compréhension et à la mise en perspective des textes français de chaque époque, est développée dans un enseignement spécifique (LT9). Un séminaire d'analyses linguistiques (LG8) vient compléter le bagage méthodologique en offrant aux étudiant-e-s l'occasion d'exercer les outils d'analyse qu'ils auront acquis sur des corpus qui varieront au fil des semestres (théâtre, bande dessinée, publicité, littérature, histoire, etc.).

Evaluation: Un examen écrit noté évalue les compétences acquises dans le LT4 et le LT5 (lequel fait par ailleurs l'objet d'une validation par contrôle continu en cours de semestre). Le LT9 est évalué par un examen écrit noté. Le LG8 est validé par un exposé au cours du semestre et un travail écrit noté. [La note du module est calculée sur la base de la moyenne arithmétique des prestations notées.](#)

7.2.4 Littérature du Moyen Âge à l'époque classique (MA-XVIII siècle) (15 ECTS)

Module : Littérature du Moyen Âge à l'époque classique (MA-XVIII siècle)				
Type	Unité d'enseignement	ECTS	Evaluation	Abréviation
C	Introduction à l'histoire de la littérature médiévale et classique	3	Examen écrit noté	LT 14
S + T	Séminaire de littérature XVIe-XVIII siècles	6	Exposé + travail écrit noté	LT 10
S + T	Séminaire de littérature médiévale	6	Exposé + travail écrit noté	LT 13
		15 ECTS		

Contenu et objectifs pédagogiques: Ce module propose une introduction à l'histoire de la littérature française, du Moyen Âge au XVIIIe siècle, qui doit permettre aux étudiant-e-s de se familiariser avec les principaux aspects de la vie littéraire de ces époques. Le module est constitué d'un cours d'histoire littéraire, présentant la littérature française du Moyen Âge à la Révolution (LT14), et de deux séminaires, le premier dédié à l'approche d'une œuvre ou d'un thème largement emblématique de la littérature médiévale (LT13), le second portant sur un auteur, une œuvre, une question spécifique relevant de la période allant de la Renaissance à la Révolution française (LT10).

Evaluation: Le LT14 est évalué par un examen écrit noté; les LT10 et 13 sont chacun validés par un exposé au cours du semestre et un travail écrit noté d'une quinzaine de pages. [La note du module est calculée sur la base de](#)

7.3 Allgemeine Beschreibung der Module Germanistik (Deutsch)

Die Module Germanistik (Deutsch) vermitteln eine breite Kenntnis der deutschen Sprache und ihrer Literatur und entsprechen in ihrem Inhalt dem Studienplan des Nebereichsstudiums Germanistik. Die drei Studiengebiete *Germanistische Linguistik*, *Germanistische Mediävistik* und *Neuere deutschsprachige Literatur* bezeichnen die drei Teilgebiete, in denen diese Kenntnisse traditionellerweise organisiert sind.

Ziel der Ausbildung ist es, die Techniken und Methoden der drei Studienggebiete so zu erlernen, dass sie selbstständig zur sprachlich-literarischen Urteilsbildung und für erste eigene Forschungen eingesetzt werden können. Sie bilden ein solides Fundament zur Umsetzung für den Schulunterricht sowie für die spätere Weiterarbeit in Lehre oder Forschung und können auf weitere Arbeitsgebiete übertragen werden.

Grundlagenmodul 12 ECTS		
Aufbaumodul <i>Germanistische Linguistik</i> 12 ECTS	Aufbaumodul <i>Germanistische Mediävistik</i> 12 ECTS	Aufbaumodul <i>Neuere deutschsprachige Literatur</i> 12 ECTS
Historisches Modul 12 ECTS		

7.3.1 Grundlagenmodul (12 ECTS)

Grundlagenmodul		
Typ	Unterrichtseinheit	ECTS
S	Kulturhistorische Grundlagen (<i>Germanistik</i>)	3
S	Struktur der deutschen Sprache (<i>Germanistische Linguistik</i>)	3
S	Handschriftenkurs (<i>Germanistische Mediävistik</i>)	3
S	Lektürekompentenz (<i>Neuere deutschsprachige Literatur</i>)	3
		12 ECTS

Inhalt und Lernziele: Im Modul der *germanistischen Grundlagen* werden kulturhistorische Grundlagen der Germanistik sowie die Grundlagen wissenschaftlichen Arbeitens in den drei Studienggebieten *Germanistische Linguistik*, *Germanistische Mediävistik* und *Neueren deutschsprachigen Literatur* vermittelt. Das studienggebietsverbindende Seminar *Kulturhistorische Grundlagen* macht Studierende der *Germanistik* zu Beginn ihres Studiums mit der Wissenschaftsgeschichte, Interdisziplinarität und Perspektivenvielfalt ihres Studienfachs bekannt. Im Seminar *Struktur der deutschen Sprache* wird Sprache als in sich strukturiertes Gebilde betrachtet. Die Studierenden werden mit zentralen Begriffen und Methoden dieser systemlinguistischen Betrachtungsweise vertraut gemacht, zu der neben der Grammatik im engeren Sinne die Semantik, Phonetik und Phonologie gehören. Im *Handschriftenkurs* erwerben die Studierenden Kenntnisse über die Entstehung und Tradierung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters (Herstellungs- und Gebrauchskontexte, Bild-Text-Relationen usw.). Der Veranschaulichung des Gelernten dient eine Exkursion zu Originalobjekten in einer Bibliothek. Neben der Vermittlung paläographischer, kodikologischer und buchgeschichtlicher Grundlagen wird auch in die moderne Editionsphilologie eingeführt. Im Seminar *Lektürekompentenz* wird in das strukturierte Lesen eingeführt. Es werden Zugänge zu literarischen und anderen Texten kennengelernt, Formen wissenschaftlichen Argumentierens über Gelesenes geübt und Grundkategorien der Literatur und ihrer Analyse (Interpretation, Stilbegriffe, Komposition) vermittelt. Im zweiteiligen Bibliothekskurs werden die Grundkompetenzen der Informationsbeschaffung vermittelt (dieser Kurs kann durch den Nachweis eines Besuchs einer vergleichbaren Unterrichtseinheit in Français kompensiert werden).

Evaluation: Die Kurse *Struktur der deutschen Sprache* und *Lektürekompetenz* werden benotet, die Evaluationsform wird von den Dozierenden festgelegt und rechtzeitig mitgeteilt. Auch die Seminararbeit im Seminar *Mittelalterliche Handschriften* wird benotet, sie zählt im Verhältnis zu den anderen Noten doppelt. Die *Kulturhistorischen Grundlagen* werden mit einem schriftlichen Examen (bestanden/nicht-bestanden) evaluiert. Die Benotung des Moduls erfolgt aufgrund des Durchschnitts der benoteten Leistungen.

7.3.2 Aufbaumodul *Germanistische Linguistik* (12 ECTS)

Aufbaumodul <i>Germanistische Linguistik</i>		
Typ	Unterrichtseinheit	ECTS
S	Methodenseminar Linguistik	3
S	BA-Seminar in <i>Germanistischer Linguistik</i>	3
A	Seminararbeit zum einem BA-Seminar in <i>Germanistischer Linguistik</i>	3
V	Vorlesung <i>Germanistische Linguistik</i>	3
		12 ECTS

Inhalt und Lernziele: Im Aufbaumodul *Germanistische Linguistik* befassen sich die Studierenden näher mit verschiedenen sprachwissenschaftlichen Teildisziplinen und Einzelphänomenen der deutschen Sprache. Hierzu wählen sie eine Vorlesung sowie ein Seminar, zu dem sie eine Seminararbeit schreiben. Das für diese Seminararbeit und andere sprachwissenschaftliche Forschungsprojekte notwendige Rüstzeug erwerben die Studierenden im *Methodenseminar Germanistische Linguistik*.

Evaluation: Alle Unterrichtseinheiten in diesem Modul werden benotet, die Evaluationsform der einzelnen Unterrichtseinheiten wird von den Dozierenden festgelegt und rechtzeitig mitgeteilt. Die Note für die Seminararbeit zählt doppelt. Die Modul-Note wird aus dem Durchschnitt aller benoteten Leistungen errechnet.

7.3.3 Aufbaumodul *Germanistisches Mediävistik* (12 ECTS)

Aufbaumodul <i>Germanistische Mediävistik</i>		
Typ	Unterrichtseinheit	ECTS
S	Einführung in die Germanistische Mediävistik I	3
S	Einführung in die Germanistische Mediävistik II	3
S	Ältere deutschsprachige Literatur	3
A	Seminararbeit zum Seminar Ältere deutschsprachige Literatur	3
		12 ECTS

Inhalt und Lernziele: Im Aufbaumodul *Germanistische Mediävistik* erwerben die Studierenden die Fähigkeit, Texte einer älteren deutschen Sprachstufe selbständig zu lesen und zu verstehen. Sie werden in der zweisemestrigen *Einführung in die Germanistische Mediävistik* an das literarische System des Mittelalters herangeführt und mit den textanalytischen Instrumenten der Beschreibung und Interpretation vormoderner Literatur vertraut gemacht. Anhand ausgewählter Texte und Themen werden im BA-Seminar *Ältere deutschsprachige Literatur* das literarhistorische Wissen vertieft und die methodischen Fertigkeiten in Literaturanalysen eingeübt. In der Seminararbeit wenden Studierende dieses erworbene Wissen selbstständig an.

Evaluation: Alle Unterrichtseinheiten in diesem Modul werden benotet, die Evaluationsform der einzelnen Unterrichtseinheiten wird von den Dozierenden festgelegt und rechtzeitig mitgeteilt. Die Note für die Seminararbeit zählt doppelt. Die Modul-Note wird aus dem Durchschnitt aller benoteten Leistungen errechnet.

7.3.4 Aufbaumodul *Neure deutschsprachige Literatur* (12 ECTS)

Aufbaumodul <i>Neure deutschsprachige Literatur</i> (12 ECTS)		
Typ	Unterrichtseinheit	ECTS
S	Textanalytisches Seminar: Lyrik	3
S	Textanalytisches Seminar: Erzählung	3
S	Textanalytisches Seminar: Drama	3
A	Seminararbeit zu einem Textanalytischen Seminar	3
		12 ECTS

Inhalt und Lernziele: Im Aufbaumodul *Neure deutschsprachige Literatur* werden grundlegende Kompetenzen und Konzepte vermittelt, die einen Zugang zu Texten aller Epochen ermöglichen. Die *Textanalytischen Seminare* führen in Verfahren und Begriffe der Analyse von Erzählung, Lyrik und Drama sowie von Texten anderer Gattungen ein. Die Studierenden schreiben zu einem der drei Textanalytischen Seminare ihrer Wahl eine Seminararbeit.

Evaluation: Alle Unterrichtseinheiten in diesem Modul werden benotet, die Evaluationsform der einzelnen Unterrichtseinheiten wird von den Dozierenden festgelegt und rechtzeitig mitgeteilt. Die Note für die Seminararbeit zählt doppelt. Die Modul-Note wird aus dem Durchschnitt aller benoteten Leistungen errechnet.

7.3.5 Historisches Modul 12 ECTS

Historisches Modul		
Typ	Unterrichtseinheit	ECTS
V	Vorlesung in <i>Germanistischer Mediävistik</i>	3
V	Literaturhistorische Vorlesung: <i>Frühe Neuzeit</i> (FNZ) (Neuere deutschsprachige Literatur)	3
V	Literaturhistorische Vorlesung: <i>Moderne</i> (MOD) (Neuere deutschsprachige Literatur)	3
S	Sprachgeschichte und Dialektologie (<i>Germanistische Linguistik</i>)	3
		12 ECTS

Inhalt und Lernziele: Die Veranstaltungen des *Historischen Moduls* der *Germanistik* erschliessen sprach-, literatur- und kulturgeschichtliche Zusammenhänge vom Mittelalter bis zur Gegenwart. – Die Vorlesung in *Germanistischer Mediävistik* führt anhand eines exemplarischen Themas – einer Textgattung, einer mittelalterlichen Epoche, einer literaturtheoretischen Kategorie oder einer Autorin bzw. eines Autors – in die Geschichte und Charakteristika der vormodernen Literatur ein. – Die zwei *Literaturhistorischen Vorlesungen* der Neuere deutschsprachigen Literatur – *Frühe Neuzeit* und *Moderne* – zielen auf die Vermittlung literaturgeschichtlicher Grundlagenkenntnisse mittels eines exemplarischen Überblicks der literarischen Epochen vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart. – Das Seminar *Sprachgeschichte und Dialektologie* behandelt allgemeine Prinzipien des Sprachwandels, frühere Sprachstufen des Deutschen sowie Dialekte als direkte Abkömmlinge dieser früheren Sprachstufen. Den Studierenden werden die wichtigsten Ergebnisse wie auch die Methodik der Sprachwandelforschung und Variationslinguistik vermittelt.

Evaluation: Alle Unterrichtseinheiten in diesem Modul werden benotet, die Evaluationsform der einzelnen Unterrichtseinheiten wird von den Dozierenden festgelegt und rechtzeitig mitgeteilt. Die Modul-Note wird aus dem Durchschnitt aller benoteten Leistungen errechnet.

8 Modalités générales d'évaluation

8.1 Modalités générales

Les crédits ECTS ne sont attribués que pour les enseignements suivis avec succès. Chaque évaluation fait l'objet d'une appréciation qualitative sur le mode « réussi »/« échec », ou notée sur une échelle comprenant les notes entières et les demi-

8 Prüfungsmodalitäten

8.1 Allgemeine Bestimmungen

ECTS Kreditpunkte werden nur für erfolgreich absolvierte Veranstaltungen vergeben. Jede Evaluation, wird entsprechend dem Reglement vom 8. März 2018 entweder gemäss der Unterscheidung „bestanden/nicht bestanden“ oder auf einer Notenskala mit

notes de 1 à 6 (6 étant la meilleure note), conformément au règlement du 8 mars 2018.

Les évaluations des unités d'enseignement se font sous différentes formes : évaluation continue des prestations (p. ex. exposé), examen oral ou écrit à la fin du semestre ou attestation des prestations d'études fournies dans le cadre du travail personnel (p. ex. essai). La forme d'évaluation est communiquée aux étudiant-e-s par les enseignant-e-s au début de chaque semestre. Les dates d'examen ainsi que les dates de remise des attestations de travail personnel et des travaux de séminaire sont fixées par les enseignant-e-s ou les départements et communiquées aux étudiant-e-s en temps utile.

Chaque module est validé après l'obtention des crédits ECTS, si les évaluations sont suffisantes ou avec la note minimale 4. La note d'un module correspond à la moyenne des notes, obtenues lors des différentes évaluations rattachées au module.

Une évaluation insuffisante (note insuffisante ou « échec ») peut être répétée une fois selon le règlement du 8 mars 2018 (art 15) concernant l'évaluation des prestations d'études.

8.2 Examen de fin de première année

En principe, l'« examen de fin de première année » doit être réussi au cours de la première année d'études, mais au plus tard avant le début du cinquième semestre d'études (voir règlement du 8 mars 2018).

L'examen de fin de première année consiste en la validation du module *Enjeux de l'échange linguistique et culturel*.

8.3 Echec définitif

En cas d'une évaluation insuffisante (2 échecs à une évaluation) et/ou si l'étudiant-e n'obtient pas une note suffisante durant les 4 sessions suivant l'inscription au cours, il/elle obtient un échec définitif à l'unité d'enseignement concernée et au programme d'études concerné. Sont également considérés comme échecs définitifs l'échec à l'« examen de fin de première année » ainsi qu'un dépassement de la durée des études (voir règlement du 8 mars 2018). Dans ce cas, l'étudiant-e n'est plus autorisé-e à poursuivre le programme d'étude *Allemand et Français* ainsi que la matière dans laquelle l'échec a été enregistré (*Français, Germanistik, Plurilinguisme et didactique des langues étrangères BA DaF ou BA FLE*).

8.4 Note finale

La note finale correspond à la moyenne des notes

ganzes und halben Noten von 1 bis 6 bewertet (wobei 6 die beste Note ist).

Die Evaluationen der einzelnen Unterrichtseinheiten erfolgen in verschiedenen Formen: studienbegleitende Überprüfung der Studienleistung (z. B. Referat), mündliche oder schriftliche Prüfung am Ende des Semesters oder Nachweises über die im Selbststudium erbrachten Studienleistungen (z. B. Essay). Die Evaluationsform wird den Studierenden jeweils zu Beginn des Semesters von den Dozierenden mitgeteilt. Prüfungstermine sowie Abgabetermine für die Nachweise über die im Selbststudium erbrachten Studienleistungen sowie Seminararbeiten, legen die Dozierenden oder Departemente fest und teilen sie den Studierenden rechtzeitig mit.

Jedes Modul wird durch Anrechnung der Kreditpunkte validiert, wenn die Evaluationen genügend sind, das heisst bestanden oder mindesten Note 4. Die Note eines Moduls ergibt sich aus dem Durchschnitt der Noten der zum Modul gehörenden Evaluationen.

Eine ungenügende Evaluation (ungenügende Note bzw. „nicht bestanden“) kann entsprechend dem Reglement vom 8. März 2018 (Art. 15) über die Evaluation von Studienleistungen einmal wiederholt werden.

8.2 Prüfung am Ende des ersten Jahres

Die „Prüfung am Ende des ersten Jahres“ sollte üblicherweise bis zum Ende des ersten Studienjahres erfüllt werden, spätestens aber bis zum Beginn des fünften Studiensemesters (siehe Reglement vom 8. März 2018).

Als Prüfung am Ende des ersten Jahres zählt der erfolgreiche Abschluss des Moduls *Fragen des Sprach- und Kulturkontakts*.

8.3 Endgültiger Misserfolg

Im Falle einer ungenügenden Evaluation (2 Misserfolge der Evaluation) und/oder wenn der/die Studierende keine genügende Note im Laufe der vier auf die Einschreibung folgenden Prüfungssessionen erwirbt, erhält der/die Studierende einen definitiven Misserfolg in der entsprechenden Materie sowie im betroffenen Studienprogramm. Ebenfalls zu einem definitiven Misserfolg führen ein Misserfolg bei der sogenannten „Prüfung am Ende des ersten Jahres“ sowie ein Überschreiten der Studienzeit (siehe Reglement vom 8. März 2018). In diesem Fall kann der/die Studierende das Studienprogramm *Deutsch und Französisch* sowie ein Studium im vom Misserfolg betroffenen Studienfach (*Français, Germanistik, Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachen-didaktik BA DaF bzw. BA FLE*) nicht fortsetzen.

8.4 Gesamtnote

Die Gesamtnote ergibt sich aus dem Durchschnitt der

obtenues dans les modules notés et validés.

Noten der validierten und benoteten Module.

9 Entrée en vigueur et mesures transitoires

Ce plan d'études entre en vigueur au semestre d'automne 2023. Les étudiant-e-s ayant commencé sous un plan d'études précédent peuvent, le cas échéant, discuter d'un changement avec les responsables du programme d'études. A partir du semestre d'automne 2026, tous les étudiant-e-s devront se conformer au présent plan d'études.

9 Inkrafttreten und Übergangsbestimmungen

Dieser Studienplan tritt zum Herbstsemester 2023 in Kraft. Studierende, die unter einem früheren Studienplan angefangen haben, können ggf. mit den Verantwortlichen des Studienprogramms über einen Wechsel diskutieren. Vom Herbstsemester 2026 müssen sich alle Studierenden nach dem vorliegenden Studienplan richten.